**विदेशी नागरिक प्रति**

स्कूटर(125cc सम्म),साना विशेष सवारी साधन,दुई पाङ्ग्रे साना सवारी साधन र हलुका खालका सवारी साधनका मालिकले **(軽自動車税 केई जिदोउस्या जेई / हलुका खालका सवारी साधन कर)** तिर्नु पर्नेछ।

तपाइले सवारी साधन लीने वा छोड्ने गर्दा अनिवार्य रूपमा,प्रक्रिया विवरण पेश गर्नुहोस् ।

विवरण प्रक्रिया सवारी साधनको प्रकार अनुसार फरक पर्दछ । कृपया तलको तालिका हेर्नुहोस् ।

**【申告書の提出先】【आबेदन बुझाउने स्थान】**

| सवारी साधनको प्रकार | स्थान |
|---|---|
| स्कूटर(125cc सम्म)<br>साना विशेष सवारी साधन | नागोया शहर भित्रको वडा कार्यालय , शाखा कार्यालय कर काउन्टर , शहरको कर कार्यालय |
| दुई पांग्रे हल्का सवारी साधन(125~250cc)<br>दुई पांग्रे साना सवारी साधन (250cc भन्दा माथि) | भूमि, पूर्वाधार, यातायात तथा पर्यटन मन्त्रालय चुबु यातायात ब्यूरो आइची यातायात शाखा कार्यालय। (国土交通省 中部運輸局 愛知運輸支局)<br>〒454-8558 नागोया सी नाकागावा कु किताए चो 1 -1 -2<br>TEL (050)5540-2046 (कल सेन्टर बाट प्रतिकिया दिइने छ ।) |
| हलुका खालका सवारी साधनका (दुई पांग्रे साना सवारी साधन बाहेक) | आइची कार्यालय, जापान फेडरेशन अफ अटोमोबाइल एसोसिएसन (हलुका सवारी साधनका खालका इन्स्पेक्शन एसोसिएशन)<br>〒455-0052 नागोया मिनाटो-कु, इरोहाचो 2-56-2<br>TEL (052)324-9803<br>(名古屋市金山市税事務所 徴収課軽自動車税係/ नागोया शहर खानायामा नगरपालिका कर कार्यालय सङ्कलन बिभाग हलुका सावारी साधन कर रेखदेख मा सोधपुछ को व्यवस्था छ।) |

**<u>軽自動車税（種別割）</u>** <u>(हलुका खालका सवारी साधन कर [प्रकार अनुसारको दर])</u>

तपाईसंग अप्रिल 1 तारिख सम्म हलुका खालका सवारी साधन छ भने प्रत्येक वर्ष (軽自動車税/केई जिदोउस्या जेई/ हलुका खालका सवारी साधन कर [種別割/ स्यू बेचु वारी/ प्रकार अनुसारको दर]) लाग्नेछ ।

कर तिर्न आवश्यक हुनेहरूले *मे महिनामा हुलाक मार्फत कर सूचना प्राप्त गर्नेछन्।

भुक्तानी अन्तिम म्याद, मे महीनाको अन्त्य सम्ममा अनिवार्य रूपमा भुक्तान गर्नुहोस् ।

तोकिएको मिति भित्रमा भुक्तानी नगरिएमा, माग-पत्र पठाइनेछ।

माग-पत्र पठाएपछि पनि भुक्तानी पुष्टि हुन नसकेमा सम्पत्ति जफत गर्न सकिनेछ ।

※कर सूचना पत्रमा सूचीकृत जानकारी।

①कर भुक्तानी समय सीमा (म्याद )

②सवारी साधन जानकारी

(2-1) कर रकम

(2-2) सवारी साधन/ नम्बर प्लेट

(2-3) पहिलो निरीक्षणको मिति

पहिलो निरीक्षणको मिति भन्नाले कर योग्य सवारी साधन पहिलो नयाँ निरीक्षणको वर्ष र महिना (पहिलो निरीक्षणको मिति)

③ भुक्तान पर्ची

④ कर तिरेको प्रमाणपत्र

यो कागजात सवारी साधन निरन्तर निरीक्षणको लागि आवश्यक छ। कृपया यसलाई सुरक्षित राख्नुहोस्।

**<u>करका दरहरूको बारेमा</u>**

आर्थिक वर्ष 2016 देखि सबै सवारी साधनमा करको दर (वार्षिक रकम) बढाइएको छ ।

3 वा 4 पांग्रे अथवा सोभन्दा बढी पांग्रा भएका हलुका खालका सवारी साधनकाको लागि, लागू कर दर (वार्षिक रकम) पहिलो नयाँ निरीक्षण (पहिलो निरीक्षण मिति) को मितिको आधारमा तलको तालिकामा देखाइएको छ।

यद्यपि, पहिलो नयाँ निरीक्षणपछि 13 वर्ष भन्दा बढी भएका सवारी साधनहरूको लागि भारी करको दर आर्थिक वर्ष 2016 देखि लागू गरिएको छ।

वातावरणीय प्रदर्शनको एक निश्चित स्तरको अधीनमा सवारी साधनहरूको श्रेणीअन्तर्गत पर्ने सवारी साधनहरू पहिलो नयाँ निरीक्षण (पहिलो निरीक्षण मिति) (हरियो विशेष अपवाद (प्रकाश मूल्यांकन उपाय) को मिति पछि आर्थिक वर्षको लागि मात्र हल्का कर दरको अधीनमा हुनेछन्।

करदरहरूको बारेमा थप जानकारीको लागि, कृपया नागोया शहरको आधिकारिक वेबसाइटमा जानुहोस्। (तपाईं यसलाई दायाँमा 2 डी कोडबाट जना सक्नुहुन्छ। )

【करको दर (आंशिक)】

| पहिलो निरीक्षणको मिति / हलुका खालका सवारीसाधन को प्रकार | | | पहिलो नयाँ निरीक्षण पछि 13 वर्ष भन्दा बढी सवारी साधनहरू | वर्ष 2010 अप्रैल बाट वर्ष 2015 मार्च | वर्ष 2015 अप्रिल पछि |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | अतिरिक्त कर दर | करको पुरानो दर | करको नयाँ दर |
| तिन पांग्रे (कुल विस्थापन 660cc भन्दा तल) | | | 4,600येन | 3,100येन | 3,900येन |
| चार पाङ्ग्रा वा त्योभन्दा बढी (कुल विस्थापन 660 cc वा कम) | मुख्य रुपमा मान्छे चढ्ने सवारीसाधन | निजी | 12,900येन | 7,200येन | 10,800येन |
| | | बिक्रीका लागि | 8,200येन | 5,500येन | 6,900येन |
| | मुक्य तया मालसा | निजी | 6,000येन | 4,000येन | 5,000येन |
| | | बिक्रीका लागि | 4,500येन | 3,000येन | 3,800येन |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | मान<br>ढुवानी<br>सवारी | | | | |

**<u>भुक्तानी विधि</u>**

कृपया बैंक वा हुलाक, सुविधा स्टोर, शहर कर कार्यालय, वा वडा कार्यालय वा शाखा कार्यालय जस्ता वित्तीय संस्थामा भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर भुक्तानी गर्नुहोस्।

तपाईं क्रेडिट कार्ड, इन्टरनेट बैंकिंग, वा स्मार्टफोन भुक्तानी अनुप्रयोगको साथ भुक्तानी गर्न आफ्नो स्मार्टफोन वा कम्प्युटर प्रयोग गर्न सक्नुहुनेछ। कसरी भुक्तानी गर्ने भन्ने बारेमा विस्तृत जानकारीको लागि, कृपया नागोया शहरको आधिकारिक वेबसाइट हेर्नुहोस् (दायाँमा 2 डी कोडबाट पहुँचयोग्य)। (यो जापानी गाइड मात्र हो। )

**<u>सोधपुछ स्थान</u>**

यदि तपाईंसँग कुनै प्रश्नहरू छन् भने, कृपया नागोया शहर खानायामा शहर कर कार्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस् (केवल जापानिज भाषा उपलब्ध )।

प्रभारी व्यक्ति: लाइट व्हीकल टैक्स सेक्शन, कलेक्शन डिवीजन, कानायामा सिटी टैक्स ऑफिस, नागोया सिटी

ठेगाना 〒460-8626 3-5-33 नागोया सी नाका कु मसाकी (मेइतेत्सु मासाकी दाइची भवन)

फोन नम्बर (052)324-9803 / फ्याक्स (052)324-9825

---

[पब्लिक इन्ट्रेस्ट इन्कर्पोरेटेड फाउन्डेसन नागोया अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको सूचना]

हामी विदेशीहरूको लागि सामान्य प्रशासनमा नि: शुल्क परामर्श प्रदान गर्दछौं।

टेलिफोन: 052-581-0100 (तपाईं दायाँमा 2 डी कोडबाट वेबसाइटमा जान सक्नुहुनेछ।)

◆विदेशीहरूको लागि प्रशासनिक परामर्श (भाषा)

अङ्ग्रेजी भाषा, चिनियाँ भाषा, स्पेनी भाषा, पोर्चुगल भाषा, हङ्गुल, कोरियन भाषा, फिलिपिनो भाषा, भियतना भाषा , नेपाली भाषा

◆ इमेल द्वारा सम्पर्क

| | | | |
|---|---|---|---|
| जापानिज भाषा.<br>अङ्ग्रेजी भाषा | info@nic-nagoya.or.jp | हङ्गुल | hangul@nic-nagoya.or.jp |
| चिनियाँ भाषा | zhongwen@nic-nagoya.or.jp | फिलिपिनो भाषा | filipino@nic-nagoya.or.jp |
| स्पेनी भाषा | espanol@nic-nagoya.or.jp | भियतना भाषा | tieng-viet@nic-nagoya.or.jp |
| पोर्चुगल भाषा | portugues@nic-nagoya.or.jp | नेपाली भाषा | nepali@nic-nagoya.or.jp |